



ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ

ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ, ՔԱՂԱՔ ՍԵՎԱՆ
ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ, ՔԱՂԱՔ ԱՎԻԼԻԱՆԱ

1. Հայաստանի Հանրապետության Սևան քաղաքը և Իտալիայի Հանրապետության Ավիլիանա քաղաքը կնքում են Համագործակցության մասին Համաձայնագիր:

Համաձայնագրի նպատակն է՝

- Ամրապնդել երկխոսությունը հայ և իտալացի ազգերի միջև, ինչը կնպաստի բնակչության զարգացմանն ու բարօրությանը, աշխարհի մաս կազմելու զգացողության ուժեղացմանը.
- խթանել երկու քաղաքների ընդհանուր շահերի և բարեկամական հարաբերությունների ամրապնդմանը, համագործակցության և ժողովրդավարության զարգացմանը:

2. Քաղաքները համակարծիք են, որ համագործակցության հիմնական բաղադրիչ է ազատ ժողովրդավարության ճանապարհով ընտրված քաղաքային իշխանությունների միջև երկխոսության զարգացումը: Այդպիսի երկխոսության նպատակն է խրախուսել շփումները ժողովուրդների միջև և խթանել հասարակական, մշակութային կյանքի բոլոր ոլորտներին վերաբերող համագործակցությունը և փոխանակման նախաձեռնությունները:

3. Համագործակցության հիմնական ոլորտներն են՝

- Փորձի փոխանակում տեղական ինքնակառավարման մարմինների միջև.
- Փոխանակման ծրագրերի իրականացում ուսումնական հաստատությունների միջև.
- Մշակութային, սոցիալական ուղղվածության և կամավորական ասոցիացիաների միջև փոխանակման ծրագրերի իրականացում.
- Համագործակցություն սպորտի բնագավառում.
- Անհատական և կազմակերպված զբոսաշրջություն երկու քաղաքների բնակչության համար.
- Տնտեսական ոլորտում փորձի փոխանակում՝ ներդրումային ծրագրերի իրականացմամբ.
- Երիտասարդների փոխանակման ծրագրեր

4. Համագործակցության ընթացքում ծագած խնդիրները և խնդրահարույց հարցերը կքննարկվեն երկու քաղաքների ներկայացուցիչների փոխադարձ համաձայնությամբ:

Ավիլիանա, 18-06-2016թ.

Սևան քաղաքի անունից՝
Ռուդիկ Ղուկասյան
Սևանի քաղաքապետ

Ավիլիանա քաղաքի անունից՝
Անջելո Պատրիցիո
Ավիլիանայի քաղաքապետ



PROTOCOLLO DI GEMELLAGGIO

tra la CITTÀ' DI SEVAN (Armenia)
e la CITTÀ' DI AVIGLIANA (Italia)

1- La città di Sevan (Armenia) e la città di Avigliana (Italia) stipulano il presente protocollo di collaborazione con i seguenti obiettivi;

- Consolidare il dialogo fra la popolazione armena e la popolazione italiana, promuovendo il progresso e il benessere degli abitanti e fortificando la sensazione di appartenenza ad un mondo cosmopolita.

- Stimolare il bene delle due città, consolidare i rapporti di amicizia e promuovere i valori della convivenza democratica.

2- Le autorità politiche delle due città condividono che il punto fondamentale della collaborazione sarà lo sviluppo del dialogo e della cooperazione. Ciò sarà finalizzato a incoraggiare i rapporti fra i popoli e stimolare la collaborazione reciproca e l'intraprendenza nei vari settori della vita culturale e pubblica.

3- I settori fondamentali della collaborazione saranno;

- Promuovere le istituzioni autonome locali.
- Realizzare gli scambi nel settore scolastico.
- Realizzare dei programmi di scambio socioculturale e volontariato .
- Realizzare altri progetti di scambio.
- Collaborare nel campo dello sport.
- Promuovere il turismo organizzato fra gli abitanti delle due città.
- Promuovere e realizzare dei progetti d'investimento economico .
- Promuovere programmi di scambio fra i giovani.

4- I problemi che dovessero emergere durante la collaborazione verranno esaminati con il consenso dei rappresentanti delle due città.

Avigliana lì 18 Giugno 2016

Rudik Ghukasyan
Sindaco di Sevan (Armenia)

Angelo Patrizio
Sindaco di Avigliana (Italia)